

# Exo

## Chapter 24

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 וְאֵלֹהֵי מֹשֶׁה אָמַר עֲלֶיהָ אֵל־יְהוָה אַתָּה וְאַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא  
e-Abiu Nadab e-Aaronne tu l'Eterno a venire-su egli-disse Mosè e-a  
[H0030](#) [H5070](#) [H0175](#) [H3068](#) [H0413](#) [H5927](#) [H0559](#) [H4872](#) [H0413](#)  
וּשְׁבַעִים מִזְקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם מִרְחֹק:  
e-settanta da-anziani-di Israele e-tu-shall-arco-giù  
[H7657](#) [H2205](#) [H3478](#) [H7350](#) [H7812](#)

Poi Dio disse a Mosè: "Sali all'Eterno tu ed Aaronne, Nadab e Abihu e settanta degli anziani d'Israele, e adorate da lungi;

2 וְהָעָם וְנֹגֵשׁ מֹשֶׁה לְבַדּוֹ אֵל־יְהוָה וְהֵם לֹא יִנָּשׂוּ  
e-il-popolo e-shall-venire-vicino Mosè solo l'Eterno e-essi non shall-venire-vicino  
[H5066](#) [H3808](#) [H1992](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0905](#) [H4872](#) [H5066](#)  
לֹא יַעֲלוּ עִמּוֹ:  
non shall-venire-su con-lui  
[H5927](#) [H3808](#)

poi Mosè solo s'accosterà all'Eterno; ma gli altri non s'accosteranno, né salirà il popolo con lui".

3 וַיָּבֵא מֹשֶׁה וַיְסַפֵּר לְעַם יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־דְּבָרֵי יְהוָה וְאֵת כָּל־הַמִּשְׁפָּטִים  
e-venne Mosè e-riferì a-il-popolo - tutto parole-di tutto l'Eterno e-  
[H4941](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4872](#) [H0935](#)  
וַיַּעַן כָּל־הָעָם קוֹל אֶחָד וַיֹּאמְרוּ כָּל־דְּבָרֵי אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה  
e-rispose tutto il-popolo voce uno e-essi-dissero tutte le-parole che  
[H3605](#) [H3605](#) [H0559](#) [H3605](#) [H0559](#) [H0259](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1697](#)

נַעֲשֶׂה נֹי  
noi-will-fare

E Mosè venne e riferì al popolo tutte le parole dell'Eterno e tutte le leggi. E tutto il popolo rispose ad una voce e disse: "Noi faremo tutte le cose che l'Eterno ha dette".

4 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֵת כָּל־דְּבָרֵי יְהוָה וַיִּשְׁכֵּם בְּבֹקֶר וַיִּבְנֶה  
e-scrisse Mosè e-scrisse e-si-alzò-early l'Eterno parole-di tutto - Mosè e-edificò  
[H3789](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H3068](#) [H7925](#) [H1242](#) [H1129](#)  
מִזְבֵּחַ תַּחַת הַהָר וּשְׁתֵּים עָשָׂר עֹשָׂר לְשָׁנִים עֶשְׂרֵת מִצְבֵּה עֶשְׂרֵה וְשִׁבְעֵים  
un-altare sotto il-monte e-dodici e-dodici per-due colonne dieci e-dodici  
[H4196](#) [H8478](#) [H2022](#) [H8147](#) [H6240](#) [H4676](#) [H8147](#) [H6240](#) [H7626](#) [H6240](#) [H3478](#)

Poi Mosè scrisse tutte le parole dell'Eterno; e, levatosi di buon'ora la mattina, eresse appiè del monte un altare e dodici pietre per le dodici tribù d'Israele.

5 וַיִּשְׁלַח אֶת־וְיִשְׁלַח וַיִּזְבְּחוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל נְעָרִים עֹלֹת וַיַּעֲלוּ  
e-egli-mandò - e-egli-mandò e-essi-sacrificò olocausti e-essi-offrì-su  
[H7971](#) [H0853](#) [H5288](#) [H3478](#) [H5927](#) [H2076](#)  
זְבָחִים שְׁלָמִים לַיהוָה פָּרִים:  
sacrifices sacrifici-di-pace all'Eterno tori  
[H2077](#) [H8002](#) [H3068](#) [H6499](#)

E mandò dei giovani tra i figliuoli d'Israele a offrire olocausti e a immolare giovenchi come sacrifici di azioni di grazie all'Eterno.

עַל-	זָרַק	הַדָּם	וַחֲצֵי	בְּאֵזֵי	וַיִּשֶׂם	הַדָּם	חֲצֵי	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	6
su	egli-gettò	il-sangue	e-half-di	in-il-basini	e-pose	il-sangue	half-di	Mosè	e-prese	
	<a href="#">H2236</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H2677</a>	<a href="#">H0101</a>		<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H2677</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3947</a>	
									הַמִּזְבֵּחַ:	
									l'altare	
									<a href="#">H4196</a>	

E Mosè prese la metà del sangue e lo mise in bacini; e l'altra metà la sparse sull'altare.

אֲשֶׁר-	כֹּל	וַיֹּאמְרוּ	הָעָם	בְּאָזְנֵי	וַיִּקְרָא	הַבְּרִית	סֵפֶר	וַיִּקַּח	7
quello	tutto	e-essi-dissero	il-popolo	in-orecchi-di	e-leggere	il-patto	book-di	e-egli-prese	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H1285</a>		<a href="#">H3947</a>	
					וַנִּשְׁמַע:	נַעֲשֶׂה	יְהוָה	דִּבֶּר	
					e-noi-will-udire	noi-will-fare	l'Eterno	parlò	
					<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>	

Poi prese il libro del patto e lo lesse in presenza del popolo, il quale disse: "Noi faremo tutto quello che l'Eterno ha detto, e ubbidiremo".

דָּם-	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	הָעָם	עַל-	וַיִּזְרַק	הַדָּם	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	8
sangue-di	ecco	e-egli-disse	il-popolo	su	e-gettò	il-sangue	-	Mosè	e-prese	
<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H2236</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3947</a>	
		הָאֵלֶּה:	הַדְּבָרִים	כָּל-	עַל	עִמָּכֶם	יְהוָה	כָּרַת	אֲשֶׁר	הַבְּרִית
		questi	le-parole	tutto	riguardo-a	con-te	l'Eterno	cut	che	il-patto
		<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3772</a>		<a href="#">H1285</a>

Allora Mosè prese il sangue, ne asperse il popolo e disse: "Ecco il sangue del patto che l'Eterno ha fatto con voi sul fondamento di tutte queste parole".

יִעַל	וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	נָדָב	וְאַבִּיהוּא	וְשִׁבְעִים	מִזְקְנֵי	יִשְׂרָאֵל:	9
e-sali	e-egli-prese	Mosè	e-Aaronne	Nadab	e-Abihu	e-settanta	da-anziani-di	Israele	
<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H5070</a>	<a href="#">H0030</a>	<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H3478</a>	

Poi Mosè ed Aaronne, Nadab e Abihu e settanta degli anziani d'Israele salirono,

וַיִּרְאוּ	אֶת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	וַתַּחַת	רַגְלָיו	כְּמַעֲשֵׂה	לְבֶנֶת	הַסַּפִּיר	10
e-essi-vide	-	Dio-di	Israele	e-sotto	suo-piedi	come-opera-di	mattone-di	il-zaffiro	
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3840</a>	<a href="#">H5601</a>	
		וּכְעֵצָם	הַשָּׁמַיִם	לְטַהֵר:					
		e-come-substance-di	i-cieli	per-purity					
		<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H8064</a>						

e videro l'Iddio d'Israele. Sotto i suoi piedi c'era come un pavimento lavorato in trasparente zaffiro, e simile, per limpidezza, al cielo stesso.

וְאֵל-	אֲצִילֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֹא	שָׁלַח	יָדוֹ	וַיַּחֲזֹוּ	אֶת-	11
e-contro	nobles-di	figli-di	Israele	non	egli-stese-fuori	sua-mano	e-essi-beheld	-	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0678</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2372</a>	<a href="#">H0853</a>	
	וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׁתּוּ:	ס						
	e-essi-mangiò	e-essi-bevve	[s]						
	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H8354</a>							

Ed egli non mise la mano addosso a quegli eletti tra i figliuoli d'Israele; ma essi videro Iddio, e mangiarono e bevvero.

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה עֲלֵה אֵלַי הַהָרַה וְהָיִה־ שָׁמַיְךָ וְאָתָנָה לְךָ  
 a-te e-io-will-dare là e-essere il-monte a-me venire-su Mosè a l'Eterno e-disse  
[H5414](#) [H8033](#) [H1961](#) [H2022](#) [H0413](#) [H5927](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

אֶת־ לְתַת הָאֲבָן וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי לְהוֹרֹתָם:  
 a-instruct-loro io-avere-scritto che e-il-comandamento e-il-legge il-pietra tavole-di -  
[H3789](#) [H4687](#) [H8451](#) [H0068](#) [H3871](#) [H0853](#)

E l'Eterno disse a Mosè: "Sali da me sul monte, e fermati quivi; e io ti darò delle tavole di pietra, la legge e i comandamenti che ho scritti, perché siano insegnati ai figliuoli d'Israele".

13 וַיִּקַּם מֹשֶׁה וַיְהוֹשֻׁעַ מִשְׂרָתוֹ וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל־ הַר הָאֵלֹהִים:  
 il-Dio monte-di a Mosè e-sali suo-attendant e-Giosuè Mosè e-si-alzò  
[H0430](#) [H2022](#) [H0413](#) [H4872](#) [H5927](#) [H8334](#) [H3091](#) [H4872](#)

Mosè dunque si levò con Giosuè suo ministro; e Mosè salì sul monte di Dio.

14 וְאֶל־ הַזְּקֵנִים אָמַר שְׁבוּ־ לָנוּ בָּזֶה עַד אֲשֶׁר־ נוֹשֹׁב אֵלֵיכֶם  
 a-te noi-tornare quello fino-a qui per-noi aspettare egli-disse il-anziani e-a  
[H0413](#) [H7725](#) [H5704](#) [H2088](#) [H3427](#) [H0559](#) [H2205](#) [H0413](#)

וְהָיָה אֲהָרֹן וְחֹוּר עִמָּכֶם מִי־ כַּעַל דְּבָרִים יִגַּשׁ אֲלֵהֶם:  
 a-loro let-lui-avvicinarsi matters owner-di chiunque con-te e-Cur Aaronne ed-ecco  
[H0413](#) [H5066](#) [H1697](#) [H1167](#) [H4310](#) [H2354](#) [H0175](#) [H2009](#)

E disse agli anziani: "Aspettateci qui, finché torniamo a voi. Ecco, Aaronne e Hur sono con voi; chiunque abbia qualche affare si rivolga a loro".

15 וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל־ הַהָרַה וַיִּכְסֶה הָעָנָן אֶת־ הַהָרַה:  
 il-monte - la-nuvola e-copri il-monte a Mosè e-sali  
[H2022](#) [H0853](#) [H6051](#) [H3680](#) [H2022](#) [H0413](#) [H4872](#) [H5927](#)

Mosè dunque salì sul monte, e la nuvola ricoperse il monte.

16 וַיֹּשְׁבֵן וַיִּשְׁכֵן עַל־ הַהָרַה כְּבוֹד־ יְהוָה וַיִּשְׁכֵן וַיִּשְׁבֵן שֵׁשֶׁת יָמִים  
 giorni sei-di la-nuvola e-copri-esso Sinai monte-di su l'Eterno gloria-di e-abitò  
[H3117](#) [H8337](#) [H6051](#) [H3680](#) [H5514](#) [H2022](#) [H3068](#) [H3519](#) [H7931](#)

וַיִּקְרָא אֶל־ מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִתּוֹךְ הָעָנָן:  
 la-nuvola da-mezzo-di il-settimo nel-giorno Mosè a e-egli-chiamò  
[H6051](#) [H8432](#) [H7637](#) [H3117](#) [H4872](#) [H0413](#) [H7121](#)

E la gloria dell'Eterno rimase sul monte Sinai e la nuvola lo coprì per sei giorni; e il settimo giorno l'Eterno chiamò Mosè di mezzo alla nuvola.

17 וּמִרְאֵה כְבוֹד יְהוָה כַּאֲשֶׁר אֲכָלְתָּ בְּרֹאשׁ הַהָרַה לְעֵינָי  
 a-occhi-di il-monte su-top-di consuming come-fuoco l'Eterno gloria-di e-appearance-di  
[H2022](#) [H0398](#) [H0784](#) [H3068](#) [H3519](#) [H4758](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
 Israele figli-di  
[H3478](#)

E l'aspetto della gloria dell'Eterno era agli occhi de' figliuoli d'Israele come un fuoco divorante sulla cima del monte.

18 וַיָּבֵא מֹשֶׁה בְּתוֹךְ הָעָנָן וַיַּעַל אֶל־ הַהָרַה וַיְהִי מֹשֶׁה בְּהָרַה  
 su-il-monte Mosè e-fu il-monte a e-sali la-nuvola in-mezzo-di Mosè e-venne  
[H2022](#) [H4872](#) [H1961](#) [H2022](#) [H0413](#) [H5927](#) [H6051](#) [H8432](#) [H4872](#) [H0935](#)

אַרְבָּעִים יוֹם וָאַרְבָּעִים לַיְלָה:  
 [p] notte e-quaranta giorno quaranta  
[H3915](#) [H0705](#) [H3117](#) [H0705](#)

| E Mosè entrò in mezzo alla nuvola e salì sul monte; e Mosè rimase sul monte quaranta giorni e quaranta notti.